

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi július 24-én.

30. szám.

Sport.

Írta: Skala József.

Ép testben ép lélek.

Ez egyike a legnagyobb igazságoknak, melyet az emberiség mindig vallott és ma is vall. Csakhogy míg manap a legtöbb ember ezen igazságnak beismerésével megelégszik, addig a régmúlt idők népei igyekeztek azt meg is valósítani. Csak Spárta s az olympiai játékokra a római vagy a germán népek harcjátékaira utaljak, hogy megértsük, miszerint minden kulturnemzet csak ép testtel tudta műveltségét fejleszteni s életben tartani. Viszont, mikor Görögországot megmértelyezte a perzsa fényűzés, a görögök elpuhultak s szolgálói lettek azon népnek, melyet ők azelőtt fizikai s morális fölényükkel uraltak. A középkor lovagornái s örökös vadászatai igen fontos tényezői voltak a testedzésnek.

A testedzés fontosságát a nemzetek életében legvilágosabban úgy fogjuk megérteni, ha figyelmünket az angol nemzet felé fordítjuk mely minden téren úgy politikai mint gazdasági, irodalmi s közművelődési, technikai s szociális tekintetben a kulturnemzetek közt vezérlő szerepet játszik; és el kell ismernünk, hogy a torna, a sport nem a legutolsó tényező, mely az angol nemzetet oly nagygyá nevelte. Szablonos dolog már ugyan folyton az angolra hivatkozni, hanem az igazságot nem lehet eléggé gyakran hangoztatni. Az angol sportéletéről helyes fogalmat úgy szerezhethünk, ha elgondoljuk, hogy az a nagykereskedő

a gyáros, a hivatalnok, akár családós, akár fiatal nőtlen ember, kiszabadulván délután 5 vagy 6 órakor az irodából, kisiet a sporttelepre, hogy az idegölő városi élet zajától távol, testének is néhány órát szenteljen. Az egyes egyetemek s más ifjúsági intézmények óriási sportéletéről irni pedig felesleges, annyira közismert. Angliában minden ember: férfi s nő, agg, ifjú s gyermek, ép testű s még a nyomorék is a sport valamely neki megfelelő ágát műveli. A sportot nem tekintik öncélúnak s csak a legkiválóbbak mérik össze erőiket a nyilvánosság előtt, hanem eszköz az nekik, melylyel testüket éppé, egészségessé, rugalmassá, szóval edzetté teszik.

Nálunk ellenben sokáig s talán még ma is nevelésnek, circusbá valónak gondolják a sportot. Nem komoly embernek való foglalkozásnak tekintik a sportolást, pláne ha 1-2 évvel túl van a 20 esztendő.

Örömmel konstátálom azonban, hogy hazánkban s szép városunkban is újabb időben helyesebb felfogás kezd tért foglalni. Igaz ugyan, hogy a nagy hévvel megteremtett bicikli-pályát belepte a fű, hanem a kerékpár nemcsak Verseczen ment ki a divatból. Helyette van a város legszebb részén, a festői szőlőhegyek alján virágzó sport-telepünk, melyért akárhányszor testvérváros megírgyelhet. Meghonosodott nálunk néhány év alatt a tennis, melynek mint szolidabb sportnak különösen a szépem a művelője, míg a férfiasabb foot-ball 1-2 év alatt oly népszerűsége tudott szert tenni, hogy rövid időközben két mérkőzést

lehetett rendezni mindkét alkalommal nagyszámú közönség előtt. Sajnos, a kitartóbb traininget igénylő atletika még nem igen talál pártfogókra, hanem ha a vezetőség esetleges versenykitűzéssel az ügyet a kezébe venné, akkor talán a versenyfutás, az ugrás, a diszkoszdobás stbi sportág is a kellő művelésre találna. Egészségesnek még nem lehetne a mi sportéletünket nevezni. Most véleményem szerint még nem ment a köztudatba az a felfogás, hogy a sportot nemcsak azért kell üzni, hogy a versenyeken szerepeljünk, hanem azért, hogy a szellemmel együtt a test is a fejlődésben el ne maradjon.

A mi közönségünk sem érett még meg valami egészséges sportéletre, mert akárhányszor hallani gúnyos megjegyzéseket különösen az idősebb sportúzó urakra. Pedig ha tudnák, hogy ők a szánalomra méltók, akik egész héten keresztül az irodában, vagy az üzletben szívják tele a tüdejüket porral és szabad idejüket a kávéház cigarettafüstös termeiben töltik a helyett hogy beiratkoznának a tornaegyesületbe s hoznák rendbe agyoncsigazott idegeiket a sport-telepen. A földművelőnek természetesen nem kell sport; sportol az eleget a friss levegőn reggel 3 órától késő estig; hanem oly polgár, kit hivatása a zárt falak közé utal, annak úgyszólván életfeltétele kellene hogy legyen a sportúzás.

Vajha megértenék hazánkban a mondottak igazságot s látnám feltamadni a régi. Heilás, vagy meghonosodni a büszke Britania sport-életét, midőn versenyre kelnek

Tárcza.

Könyv a magyar nőkről.

Miként lapunkban említettük volt is „Magyar nők a nemzet nagy napjában“ cím alatt Hegedűs János a nagybecskereki kerület állam anyakönyvi felügyelője könyvet írt.

Az író neve nem ismeretlen a hazai irodalomban. Úgy a szak-, mint a szépirodalmi csak nem három évtizede működik itt a délvidéken.

Ujabbán talán épen a magyar nyelv elleni küzdelem birta rá sovínista lelkét arra, hogy fenti című művét megírja. Rendesen a nőkről a nőknek ír. Rajuk és általuk akar hatni a társadalomra. E műve is a nőkről a nőknek szól. Előszavában így ír: „

Nem életrajzot írok. Tükröt akarok nyújtani a magyar nőknek tolett asztalukra; kedves olvasmányt, melyet pornó és urhölgy egyformán olvasson és amely tisztá haza és szalonjának egyik éke legyen; imádságos könyvet, melyből minden napra megtalálja azt a tapot, mely által életét minél magasztosabbá tehesse.

Nem minden ok nélkül írtam meg e könyvet és gyűjtöttem egybe ezen adatokat. A világ forgandó, változó; változik benne az emberek s azoknál a természet, a szokások.

Nint egy századdal ezelőtt az akkori idők vezetői a nőkre kívántak hatni, ma—én részem-

rői — úgy velem, hogy a jelenkorban szintén a magyar nőkhöz kell appellálnom. Akkor más volt az indító ok, ma ismét más!

Akkor nemzetet kellett teremteni, felrázni, ma a nemesebb erkölcsöket kell előhívni!

Gróf Mikó Imrével tartok, midőn e könyvemmel a magyar nőkhöz, magyar anyákhoz fordulok s azt mondom én is: „Asszonyok! anyak! töletek tugg nagy részben a haza jövője. Oh! fogjatok fel hivatástokat! Ti vagytok a csa ádelet eltető gyökerei, a házi erények alkotói, a gyermekek lelki hajlamainak első idomítói . . . töletek függ a jelen, a nemzet belső élete, a jövőendő elokészítése . . .“

Ma a rohanva haladó korban sok olyan nemesebb részünk török le az előhaladás közben melynek hiányát akkor érezzük, midőn már a bajt megszülte.

Különösen áll ez a lélekképzés, a leánynevelés, a fiatal férfi és leány társadalmi érintkezésére — jellemképzésére.

Korunk a léhaság korszaka! Mindenféle csak külsőség, sehol belbecs és tartalom.

Emberről kell tehát nevelni! Állítom Könyves Toth Kálmánnal, hogy „a harcos harcos, a költő költővé, a szolgáló szolgálóvá, egyedül az anya képezheti emberré gyermekét.“

A jó nevelés a jelszavam! Az pedig magyar anyak a ti kezeitekben van. „A férfi az emberiség eszét, a nő annak szívét képviseli;

amaz itelő tchetege, emez értelme: amabban ereje, a nőben pedig az emberiség bája, disze és vigasza mutatkozik. Alig lehet elvitatni, hogy még a legkitünőbb nők értelme is főleg az érzelnek által működik. És így, habar a férfi irányozhatja is az értelmet; a jellemet kiválóan határozó eremények fejlesztése csakugyan a nő hatalmában van. Míg a férfi betoitheti az emlékező tehetséget, addig a nő elfoglalja a kedelyt. Szeretettel gerjeszt ott, hol a férfi csak pusztá hiedelemre birhat; s főleg a nő által sajátíthatjuk el az erényeket.“

Szasz Karolylyal tartok: „erősen meg vagyok győződve — mondja ő (nők a gyermekszobába) — hogy az anyak befolyása gyermekek jellemere s annalfogva egész életére s boldog-ágara a legtöbb esetben nagyobb és elhatározóbb, mint az apáke.“

A jó nevelés első melegágya a családi otthon! „Minden emberi lény itt reszesülhet úgy a leghelyesebb, mint legkärtekönyebb szellemi képzésben; mert itt szívjuk mintegy magunkba azon életelveket, melyek a férfikornoz is hozza forrván, csakis életünkkel együtt enyésznek el.“

„Az otthon teszi az embert emberré.“ „A gyermekek szívébe a magánéletben elhiitt apró nézetparanyok idővel a világba szétáradvan, közvéleménynyé válnak. Gyermekszobából kerülnek ki a nemzetek . . .“ „A dolog természete hozza magával, hogy a társadalmi élet elokészítője az otthon legyen.“

az egyes városok nemcsak abban, hogy melyikben van a legnagyobb kényelem s jómód, hanem abban is, hogy melyik tudja felmutatni a legegészségesebb a legedzettebb polgárságot. Akkor talán megértene mindenki, hogy csak ép testben lehet ép lélek.

Versék.

I.

Ne hervadozzál. . .

*Ne hervadozzál, kis virágom,
Hogy lesz tavasz, ha te beteg vagy? . . .
Selymét a pázsit minék hajtja,
Ha te nem futkározhatasz rajta?
— Ne hervadozzál, kis virágom!*

*Szép szemedet ha te lehunyád:
Sötétség lenne a világon . . .
Akkor a nap minék nevetne?
S minék hinnék én az egekbe?
— Szép szemedet ha te lehunyád!*

*Mosolyogj hát, édes virágom,
Rügyeznek az orgonabokrok . . .
Fán, fűvön Isten uja látszik,
Minket se hágy ő el sokáig! . . .
— Mosolyogj rám, édes virágom!*

II.

Vádolás.

*A leányunknak — négy éves szegényke! —
Bátyjai szerint máris nagy a vétké:
Nappal az Istenkét elemlegeti,
A Jezuskát meg épen szereti . . .
De este, mikor imádkozni kéne:
Sohse jut egy szónál több az eszébe,
És az imádság közepén,
Rendesen elalszik szegény!*

*A kis vádlottat vévén az ölembé:
Szedem én e nagy vádat számba-szerbe.
Ó azalatt nyakamat átöleli,
S égő arczát keblembé temeti . . .
— Ezer csókom a felmentő ítélet!
Ne félj kis bimbóm, imádság a vétked,
Imádság vagy te magad is!*

Szabolcska Mihály.

Az otthon központja pedig az anya, ezért kell minden törekvésünket oda irányítani, hogy jó anyákat neveljünk.

Csak aki jó anyával birt, az tudja az otthon becsét, az élet örömét, igaz hivatását fel fogni; embertársait, a világot szeretni; az ősméri az igaz erkölcset s utálja a bűnt s az tudja is, éri is, mi a haza.

A gyermek nem tehet róla, utánoznia kell, amit lát. Mit lát először? az anyát. Az ő szavát hallja először. Őt utánozza tehát.

Oh mily felséges hivatás anyának lenni! Mily felséges hivatás otthont teremteni!

Mindez, nők, a ti kezeitekbe van letéve! Ti vagytok hivatva arra, hogy a társadalmat vezessétek, ezt pedig az által vezethetitek, ha az otthont, ezt a magánéletet tisztává, nemessé s kedvessé teszitek, mert „akinek magánéletét tisztaság s kötelességérzet hatja át, nemesebb lélekkel karolja fel a közügyet s így aki családjához ragaszkodik, mélyen szeretheti s hiven szolgálhatja hazáját is.”

Jó családanyákat nevelni — nemzeti kötelesség! E tekintetben sem Berzsenyi napkeleties fogalma a nőnevelésről nem lehet irányadó, sem pedig a mai közszellem, amely a férfiakali egyenjogositást követeli.

Nőinket a külvilágban kell ugyan nevelnünk, de azért, hogy családi otthont tudjanak teremteni. Ugy kell nőinket nevelni, hogy a férfiakat is megismerjék, de nem mint különemű lényeket, hanem mint élettársakat. Ily nevelés mellett érhetjük el a nők erkölcsi tisztaságát s ez által pedig „nemcsak a férfi jellemének, de egyszersmind szellemi erejének is legjobb védpaíza s támasza leendő a nő; minél tökéletesebben fejlődnek ki mindkettőjük

NAPI HIREK

Eljegyzés. Vasnap f. h. 17-én Lutz Antal földművelő eljegyezte ifj. Ditsch Peter úr leányát Erzsébetet. — Fogadja az ifju pár részünkről is legőszintébb szerencsekívánatainkat.

Esküvő. Hétfőn f. h. 18-án köztisztviselőben álló kereskedőnk Fritz Ferenc a rom. kat. templomban oltárhoz vezette özv. Kleszky Emma úrnő kedves leányát Valériát. Az esküvőt megelőző estén a Dalkör, melynek Kleszky kisasszony tagja, a nászpárnak néhány szép énekkel kedveskedett. Az esküvő alkalmával Nocker János karmester saját szerzeményű nászdalokkal gyönyörködtette az illustris násznépet. Este Doba János vendéglős, az ifju pár rokona fényes lakomáról gondoskodott, mely alkalmával számos szép felkötött elhangzott. A társaság a hajnali órákig a legjobb hangulatban együtt maradt.

Esketés. Hétfőn, július hó 25-én vezetési Marics József takarékpénztári hivatalnok városunk nagybecsült polgárának, Neukomm Antalnak leányát, Malvint a rom. kat. templomban oltárhoz. Ebből az alkalomból a verseci férfdalárda, ma este, az esküvő előestéjén a menyasszonynak szerenádot rendez. Az ég áldása kísérje ezen frigyét.

Elhelyezések. A nm. vallás-s közoktatási miniszterium Havas Tivadart, a verseci m. k. áll. főreáliskola tanárát athelyezte a zalaegerszegi áll. főgymnásiumhoz és helyette ki nevezte dr. Kovács Gyulát, a zalaegerszegi gymnásium tanárát. Dékány Lajost, ugyan csak a verseci főreáliskola tanárát a pozsonyi k. kat. főgymnásiumhoz helyezték át. Mindkét tanárt, kik magyar társadalmunknak közkedvelt tagjai voltak, számos barátjának, tisztelőjének s halas tanítványának szerencsekívánatai kísérik új működési helyére.

Dr. Kohn Emil tanulmányúttjáról, melyen különösen a foggyógyászatot tanulmányozta, visszatért.

Táncmulatság. Már röviden jeleztük, hogy augusztus hó 9-én főiskolai hallgatóink a városkerti vendéglő helyiségeiben jótékony célú táncmulatságot rendeznek a Budapesten fenálló „Versec-Fehértemplomi kör“ segélyalapja javára. A rendezőség buzgó fáradozik azon, hogy a mulatság minden tekintetben kielégítse közönségünket s tekintve azon nagy, általános érdeklődést, mely intelligenciánk körében ezen mulatság iránt mutatkozik, bizton reméljük, hogy ezen mulatság is méltóképen fog sorakozni főisk hallgatóink eddigi mulatságaihoz, hiszen ismeretes, hogy ezen mulatságok voltak eddig nyári mulatságaink legsikerültebbjei. A rendezőség e heten a meghívottak is szétküldi már és ez uton is kéri mindazokat, akik eset-

tehetségei: a társadalomban is annál több összhang s jó rend jön létre.

Hogy ez az összhang meglegyen, minden államra életszükség. Nalunk is megvolt s a XIX. században sem hiányzott s ennek köszönhetjük azt a heroikus harczot, minőhöz hasonlót a világtörténelem alig bír felmutatni.

De minek köszönhetjük ezt s azt, hogy ezer év óta hazánk fenn tudott maradni? Bizony a magyar anyák erkölcsi tisztaságának s annak, hogy női hivatásukat oly nemesen fogták fel. Nagyon jól tudták, hogy a nő befolyás mily nagy irányítója a nemzet erkölcsi életének, modorának és jellemének.

Nem szünök meg tehát hangoztatni, hogy ne a mai kor jelszavát, az egyenjogositást követeljük, mert hiszen „a magyar férfi és nőnem között eleintől fogva oly viszony volt, melyet más népeknél alig találunk fel. Elődeink nem rabolták a nőket; nem tették rabszolgáikká, hanem édes testvérökként maguk mellé állították, rendeltetésükhöz mért jogokban részesítették. Felsőleg volt a magyar nő édes neve, mintegy kifejezője azon magasztos fogalomnak, mely egy nemzetnél sem létezik, hogy ő férjével együtt tesz egy egész lényt, hogy ők külön-külön az életnek örömét és gondjait csak felében s egészben együtt, ketten hordozzák.”

Azt akarom, e művecskémel is az, a czélom, hogy a magyar anyák előtt felelvenitsem a multat s meggyőzzem arról, hogy miként Róma, úgy mi is akkor voltunk nagyok, hősök és egyek, mikor asszonyaink erkölcsait a háziasság, a munkásság, a család dolgaiban való foglalkozás védte. Mikor még a legfőbb urhölgyek is fonással, himzéssel és más női munkával valának elfoglalva s társas összejöveteleik-

leg tévedésből meghívót nem kaptak és arra igényt tartanak, ezirányú felszólalásukkal forduljanak Skala József tanárjelölthöz (Ostheimer-utca.)

A boszniai okkupációban részt vett harcosok ünnepe. A Bosznia okkupációjában résztvett verseci harcosok egyesülete ma július hó 24-én tartja a városkerti vendéglő helyiségeiben első alapítási ünnepét katonazenével, díjkuglizással, táncmulatsággal stb. egybekötve. A zenét a temesvári 29-ik gyalogezred zenekara szolgáltatja A mulatság tiszta jóvedelmét jótékony célokra fordítják. Belépőtídj, elővételben 70 fill. a pénztárnál 80 fillér. Kimerítő tájékozást a falragaszok és meghívók nyújtanak. Este 8 órától fogva a városkert egy része is elzáratik a nagy közönség elől.

Labdarúgó mérkőzés. Mult vasárnap délután a Verseci Tornaegylet meghívása folytán ellátogatott hozzánk a temesváriak jó hírű football csapata. A mérkőzés eredménye nagy meglepetést keltett, mivel a temesváriak legyőzték a nem rég a versecieket legyőző aradi football csapatot s így mindenki a temesváriak győzelmét várta. Az első félidőben a játék úgy folyt, hogy biztosra vettük, hogy a második félidőben a verseciek le fognak törni, mivel a temesváriak folyton igen hevesen támadtak. Erélyes támadásukat azonban Ambrus kapuvédő bravuros védelme megfiúsította, míg nem a temesváriak a 22-ik percben szép kombinációval védhetetlenül beölték a vezető goalt. A félidő végén a verseci kapu nagy veszélyben forog, de néhány cornernél egyebet nem eredményez. A második félidőben a verseciek várokozason felül jól tartják magukat és különösen Buócz s Braichler gyors lerohanásaival erősen foglalkoztatják a temesváriak védelmét. Heves s változatos játék után a versecieknek sikerül Braichler révén a kiegyenlítő goalt megszerezniök melynél többet a leghevesebb játék ellenére sem sikerül egyik félnek sem elérnie. Eredmény tehát 1:1. A temesváriak csapatában kitűnt Wallandt biztos háttvédelme s a fedezetor furge s faradhatatlan játék. A csatársorban a jobbszélső s jobboszélső brillians játéka végzetessé válhatott volna a verseciekre, ha a többi csatár határozatlan játékát el nem rontja. A csatársor goallövő képessége igen gyenge volt. Gungl ez alkalommal nem mutatta azt a formát, melyet az aradi csapatban mutatott. Benda Jenő erélyes s pártatlan bíraskodásának köszönhető, hogy a játék mindvégig a legfairerbb mederben folyt.

Magyar bortermelők országos gyűlékezete Verseczen. Kedden f. h. 19-en a magyar bortermelők országos szövetségének elnöke, Molnár Ákos itt tartózkodott s a helybeli bortermelőkkel értekezletet tartott, melyen

ben is a családi élet megbeszélése volt a központ!

A minként jelzém, nem életrajzot írok; egy darab történet ez a XIX. század első feléből egészen az önkényuralom megszűnéséig; amelyben az események vázlatos elbeszélése mellett a magyar nők nagyságát, erkölcsi erejét, hősiességét, onfelalozásukat, hazaszeretetüket igyekeztem bemutatni.

Előismerem, teljes a munkám; de hogy teljes legyen, hogy e haza valamennyi nagy nőt bemutassam, ahhoz kötetek kellenek. — Én a nemzet történetéből azt a részt vettem ki, amelynek története imádságos könyve a magyarnak. Megtalálni benne azt, ami a lélekre magasztos, ami a kedélyre lelkesítő s ami a szívre örömet és bánatot hoz. Van benne felmagasztalo, van lesújtó. Nyujt hitet, vigaszt, de megnyitja könnyeink zaporát is.

Minél távolabb haladunk ama kortól, annál tisztább s ragyogóbb fényben látjuk az egyes események körvonalait kiemelkedni s mintegy dicsőszóruval körülövezve.

Nemzetünk dicső történetének legfenségebb napjai azok. Nőink mindenkor kivették részüket azon küzdelemből, mely nemzeti nagyságunkért vívatott. Ki ne ősmerné a nemzet ama nagy és hősi nőt, kiknek sorában oly fenséges nőalakok vannak, mint: Lorántffy Zsuzsanna, Széchy Mária, Zrinyi Ilona, Rozgonyi Cecilia, Beldi Zsuzsanna, Szilágyi Erzsébet, Perényiné stb. Tundókló csillagai ezek a magyar történelemnek.

En ez alkalommal ama magyar nők emlékének kívánok áldozni, akik az említett korban megmutatták a világnak, hogy a magyar nő nevezet nem pusztá fogalom, nem szó, de va-

elhatározták, hogy a jelenleg Rómában folytatott kereskedelmi tárgyalások ellen állást foglalnak. E célból f. é. augusztus hó 7-ére Verseczre országos gyűlést fognak egybehívni, hogy tiltakozzanak minden az olasz boroknak adandó vámkedvezmény ellen és egyszersmind tanácskozzanak azon eszközökről, melyekkel a borfogyasztást az országban növelni lehetne. A helyi bizottság megválasztása után elhatározták, hogy az összes érdekelteken kívül meg fogják hívni a földművelési s a kereskedelmi minisztereket, az érdekelt kerületek képviselőit, a kereskedelmi s iparkamarákat, a mezőgazdasági s bortermele egyesületeket és a hegyközségeket. Részletes programot legközelebb fog a bizottság közrebocsátani.

Tanulmány-kirándulás. Kedden a hajnali órákban négy főiskolai hallgatónk, nevezetesen Buócz Béla, Dániel Arpad, Schönborn János és Schönborn Lajos három hétre tervezett tanulmány-kirándulásra indult. Utjuk az erdélyi hegyek közé visz, melynek végcélja a 2500 méter magas Retezat. Ez alkalommal természetesen megtekintik a környék nevezetességeit is. Szép utjukon a szerencse legyen állandó kísérőjük.

A szerb iparos-dalárda zászlószen-telése. A verseci szerb iparosok dalárdája augusztus 2-án fölszentelteti a zászlaját. Az ünnepségek sorrendje a következő. Augusztus elsőjén délután az egyet a vendégeket fogadja; este a Páris szállóban ismerkedési estély lesz. Augusztus 2-án délelőtt 1,9-kor gyülekezés az egyet helyiségeiben, ezután ünnepi mise a zászlószegek beverésével. Délután 1 órakor banket a Páris vendéglőben, este 8 órakor pedig táncgal egybekötött hangverseny. Augusztus 3-án reggel kirándulás az erdőbe. A banket terítéke 3 kor., melyeket Pavkovics Bozsidar, Franczics Józsa és Petko-Pavlovics Milán uraknál elővételben lehet kapni.

Építkezés. A verseci gör. kel. szerb püspöki palota és gazdasági épület átalakításához szükséges építő ipari munkának összesen 105811 korona 6 fillér előirányzat keretén belül leendő biztosítására ez évi július 31-én zart ajánlati versenytárgyalás fog tartatni. Az ajánlatok a kiszolgáltatót eredeti költségvetés és ajánlati minta felhasználása mellett és 5 százaléknyi banatpénznek letétele után legkésőbb ez évi július 31-én déli 12 óráig a püspöki hivatalnál nyújtandók be. A vonatkozó tervek a püspöki hivatal titkárnál Versecen és Harmincz M. Mihály építésznél Budapesten (Papnövelde-utca 10 sz.) naponta megtekinthetők és ugyanakkor fog ajánlattevőknek a költségvetés és mintalap kiszolgáltatni.

lóság! Van annak erkölcsi ereje dörgő szava, villám, sujtó pallosa, jozan itélete és határtalan fajszeretete s egy nagy büszkesége s ez az, hogy ő: magyar.

Ezek emlékének áldozva fonom meg e műben koszorumat, amely koszorúnak szines virágait — minden magyar szive véreből ontóztott föld a — hála s kegyelet földjéből nőtt virágok közül szedem. Zöld leveleit az irántok való szeretetteljes emlékezés s az a hit kepezi, hogy míg a világ világ lesz, a magyar nberény soha el nem hervad. Koszorom virágai a magyar nyelv, a hazaszeretet, az alkotmányos király iránti hűség kellemes illatát árasztják szét. A virágkelyheken pedig öröm és bánattól áradó szivemből fakadt könyeim képezik a rezgő harmatcseppet. Harom színű szalagján nemzetünk említett nagy napjainak jelszava: szabadság, egyenlőség, tesvériség diszleg.

Peldányul akarom bemutatni az e korban szereplőket — a ma élő női közönségnek, hogy nemők régi erényének lattára új erényekre buzduljanak s az ő jelenők se legyen fénytelen.

E bevezetés után azután az író leírja a nemzeti ébredés korszakát (1790—1835), az öntudatra ébredt nemzet küzdelmét (1825—1848) majd az 1848/48-iki nagy napokat, így a lázadók ellen folytatott harcot, — az önvédelmet és a függetlenségi harcot végül a Világos utáni napokat.

Műve kétféle kiadásban jelenik meg. Diszkiadás, album alak a műben szereplő nők arcképével ékítve (70 drb). Ezen kiadás ára 8 korona. Olcsó kiadás ára 40 fillér. A megrendelések az íróhoz Nagybecskerekre intézendők.

Hiszszük, hogy e mű egy magyar hölgy asztaláról sem fog hiányzani. **Delta.**

Nagy erdőbégés. Szerdán délelőtt telefonjelentés érkezett, hogy a Sirokobilo közelében az erdő jó része langban all. A tűzoltók Kirchner Ernő alparancsnok vezetése alatt kialsították a tűz ártalmatlanná tételéhez fogtak. Hozzájuk csatlakozott a verseci rendőrség, vagy 26 munkás, a verseci honvédség 25 embere egy hadnagy vezetése alatt s a Sirokobiloban üdülő urak, akik együttes működésének sikerült a veszélyt, mely a Sirokobilo házait fenyegette elhárítani. Mindamellet a Radak-féle nyaralót nem lehetett megmeníteni.

Lopás. Hetfő éjjel 11 és 12 óra között valami ügyes tolvaj a Glükmann szálló balkon-szobájából a vendégek tavollétében ellopta két agynak teljes ágyneműjét. Érthetetlen, hogy a tolvaj miként mehetett ki ily nagy teherrel a szállodából. A rendőrség kutatja a tettest.

Hűtlen inas. A szerbiai születésű és Unger J. üzletében levő St. ts. inas rendszeresen meglopta urát és az utóbbt csak a véletlen vezette a tolvaj leleplezésére. Ládája átvizsgálása alkalmával több mint 200 kr. készpénzre, aranyorakra, gyűrűkre, aranyláncokra, és új fehérneműre akadtak, a mit tolvaj kétségkívül a lopott pénzből szerzett. Unger J. Kereskedő úr körülbelül 1200. K.-ra bec-üli kárát és mar kiszolgáltatta a tolvajt a rendőrségnek.

Tanulmányi utazás. Kedden f. h. 19-én két tanár vezetése alatt Versecre érkezett a Bukova i (Negotin mellett) gyümölcs- és bortermele iskola 19 tanulója, hogy a helybeli bortermelet tanulmányozzák. A vasuti állomáson több bortermelelök fogadta, akiknek vezetése mellett megtekintették a mi gyarainkat és nevezetesebb szőlőtelepeinket, másnap pedig Neukomm Gyula úr vezetése mellett kimentek Szredistyére, a honnan az Adler M. és Fierz E. féle szőlőtelepek meg tekintése után szíves közönetnyilvánítások után haza indultak.

Fonógár Temesvárott. Egy nagy bécsi gyáros tárgyalásokat folytat Temesvár szab. kir. város tanácsával, egy Temesvárott létesítendő nagyszabású fonógár érdekében. Singer Sámuel örökös bécsi cég a vállalkozó és a gyár létesítése érdekében a cég megbizottja mar Temesvárra is jött és személyesen folytatta a tárgyalásokat. A napokban is tartottak ebben a kérdésben értekezletet, amelyen résztvett Singer S. M. dr. és Singer J. kereskedelmi tsnacos, a vállalkozó cég megbizottjai, továbbá Telbisz Karoly dr. polgarmester elnöklése alatt Vest Ede iparkamarai elnök, Baader Henrik, Lindner Ármán városi tanacos, Szilárd Emil városi főmérnök és Billing Henrik a városi villanytelep igazgatója. A létesítendő gyár 10.000 orsóval dolgozna és 154 munkásnak nyujtana foglalkozást. A cég megbizottjai a gyár telkét ingyen kéri a várostól, a motorok hajtására szükséges villamos erőt pedig kedvezményes díj ellenében ohajtják, valamint 15 évi adómentességet kérnek. A tárgyalásokon vég határozatot még nem hoztak és a közeli napokban egy újabb értekezlet lesz, amelyen a kérdés végleg eldől.

Rémhir a koleráról. A rettenetes forráság okozta ezernyi baj mellé megérkezett egy sötét képű, ijeszto rém is, a kolera. A margittai vicinálisról jött utasok Nagyvaradon egészen komolysággal beszéltek tegnap arról, hogy a szomszédos Szilagy megye községeiben kolerás megbetegedések fordultak elő, sőt halaleset is történt. A remhir persze nagy megdöbbenést okozott. A nagyváradi Szabadság írja, hogy nem egészen alaptalan a híresztelés, bar a szörnyű járványt egyelőre nem lehet konstatálni. Szilagy-Nagyfalu községben — Bihar megye határan — orási járvány dül. Negyven megbetegedés történt és három halaleset. Az orvosok hastífuszának minősítik a járványt, soket beszélnek azonban arról, hogy a betegek közt kolerához, vagy kolerinhez hasonló tünetek között szenvedők is vannak. Innen ered a szilagy koleráról szóló hír, a melyik mindenesetre elég komoly ahhoz — ha tényleg tifuszról van is szó, hogy az odaváló hatóságok megtegyék a legszigorubb óvintézkedéseket.

Öngyilkosság. Mult vasárnap Bruck József 26 esztendősz földműves lakásának padlásán felakasztotta magát. A tett oka eddig ismeretlen.

Egy kisebb erdélyi város hírvivőjéből, amely hetenként csak egyszer szokott megjelenni, a következő újdonságot vágtuk ki: **Keresztelő.** Mult heti számunk a következő okokból maradt el: Köztudomasu do-

log ugyanis, hogy lapunk felelős szerkesztőjének kis fia született, a Gyuszika. Nos, tehát a Gyuszika keresztelője volt a mult szombaton, s azon szeretett felelős szerkesztőnknek szalon spiczie támadt, segédszerkesztőnk berugott és kedves munkatársunk tökrészeg volt. Igaz, hogy mindezek tisztelt olvasóközönségünk előtt is köztudomásu dolgok, hiszen ha jól tudjuk, valamennyien jelen voltak azon a nevezetes keresztelőn; mindenesetre azonban bejelentjük olvasóközönségünknek az esetet s elnézést kérünk. A szerk.

Hazafias vállalat. Nagyszabású, a maga nemében új lapvállalat élen áll egykori munkatársunk, Kun József Jenő, a tehetséges fiatal író, kinek legújabb „Was die Puppe erzählte“ című könyvét nagy tetszéssel fogadta a hazai közönség. Ugyanis Kún az „Europa“ irodalmi és nyomda részvénytársulat kiadásában előkelő szépirodalmi íróink, költőink és 12 egyetemi, tanár közreműködésével német nyelvű, „Ungarische Rundschau“ című szépirodalmi folyóiratot szerkeszt. A lap célja a magyar szépirodalom jeleseinek műveivel, a magyar kulturális élet jelenségeivel úgy a külföldet, mint a hazai magyar érzelmű német ajkú közönséget megismertetni. Az „Ungarische Rundschau“ f. évi augusztus hó 1-etől kezdve jelenik meg, előfizetési ára negyedévre 2 kor. 40 fill. Szerkesztőség és kiadóhivatal Budapest VII. Király utca 41. Ugyanott augusztus hó 10-étől kezdve szintén Kun szerkesztésében, szerkesztőségeknek szóló hasonló irányú lap jelenik meg. Ajánljuk e vállalatot közönségünk szives figyelmébe.

Ki akar postanövendék lenni? A kereskedelemügyi miniszter megengedte, hogy a temesvári posta- és távirdaigazgatóság kerületében 30 posta- és távirदानövendék vétessék föl. Posta és távirदानövendékké való felvételért csak azon magyar honos ifjak pályázhatnak akik a magyar nyelvet szóban és írásban birják, továbbá a népiskola IV-ik osztályát sikerrel végezték, 14 évesnél nem fiatalabbak és 16 évesnél nem idősebbek. A pályázók községi erkölcsi bizonyítvánnyal feddhetetlen magaviseletüket, köznevelési orvosi bizonyítvánnyal pedig ép és egészséges, a posta távirदानbeszélő szolgálatra testileg alkalmas voltukat is igazolni tartoznak. A felvételért sajátkezüleg irt, ivenként egy koronás penzügyi bélyeggel ellatott okmányokkal felszerelt kérvénnyel 1904. évi július hó végeig lehet folyamodni. A kérvény a posta- és távirdaigazgatósághoz címezve azon posta- és távirdahivatalnál nyujtandó be, hová a folyamodó növendékké való felvételét ohajtja.

Szerkesztői levelezés.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős; ifj. tarnói Buócz Béla.

5033. szám. — 1904. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseci kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírre teszi, hogy Dr. Popovics Miklós verseci ügyvéd javára a Lerka Toma elleni végrehajtási ügyében 136 kor. 80 fill s jár. kielégítése végett a temesvári m. kir. pénzügyigazgatóság, a m. kir. Államkincstár képviseletében tett utóajánlata folytán az árverést újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Varadiai 865 sz. tjkvbe. irt A. + 9964. hr. sz. ingatlan az 1881. évi 60. t.-cz. 156 §. ért. egészben 12 kor. A + (12344—12347) hr. sz. ingatlan az 1881. évi 60 t.-cz. 156 §. ért. egészben 222 kor. A + (12408—12406) hr. sz. ingatlanból Lerka Tomát illető jutalék 201 kornt. — az A + 12254 hr. sz. ingatlan az 1881. évi 60. t.-czikk 156 §. ért. egészben 44 kor. és az A + (12344—12347/b) hr. sz. ingatlan az 1881. évi 60 t.-cz. 156 §. ért. egyben 222 kor. összegben megállapított kikiáltási árban 1904 évi augusztus hó 12-ik napján d. e. 9 órakor a Varadiai községi előjárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.

1. Utóajánlatot tevőre a megajánlott 5 kor., 40 kor., 60 kor., 30 kor. és 40 kor. feltétlenül kötelező.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis: 10 %-át 1 k. 20 f., 22 k. 20 fill., 30 kor. 10 fill., 4 kor. 40 fill. és 22 korona 20 fillért vagy az 1881. LX t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 november hó 11-én 3333 sz. a kelt J. M. R. 8 §-ában jelzett óvadékképes értékpapírban a kikiáltott kezéhez letenni vagy az 1881 LX. tcz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodájában a községi előjárásági-nál megtekinthetők.

Verseczen kir. jbiróság mini tkvi hatóságánál 1904 évi június hó 24-ik napján.

Ambrus kir. Álbiró helyett:
Kovacsics, kir. járásbíró.

Vásár hirdetés.

A verseczi „Panteleimon”, nagy vásár f. é. augusztus hó 5., 6., 7. és 8-án fog megtartatni. Marhat felhajtani csak nappal és pedig reggeli 5 órától este 6 óráig szabad és miután augusztus hó 4-én heti vásár van, a marha felhajtása már augusztus hó 4-én megengedietik.

Szekeres, rendőrfőkapitány.

Squarehead magbuzára

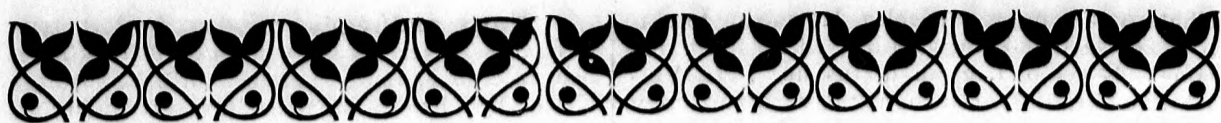
24 korona árban 3 korona felpénz mellett előjegyzések már most elfogadtatnak. 10 méter-mázsán alól nem lesz aladva.

Kassel Zsigmond birtokkezelősege.
Nagyszredistye.

Szülők figyelmébe.

A nagyszabeni szt. Orsolya-Rendház vezetősége a n. é. közönségnek, ez uton is ajánlja felső tanintézetével kapcsolatos-I. és II. osztályú ellátás-al, internátusát, magan s továbbképző-, német-, magyar-, francia-, angol-, rományelv-, úgyszintén női kézimunka, zene-, és festészet-, tanfolyamaival. Prospektussal és bővebb felvilágosítással készséggel szolgál nevezett intézet elöljárósága.

M. Ursula,
szt. Orsolya-rendi zárda fejedelmasszonya.



Schicht-szappan

jegyek:

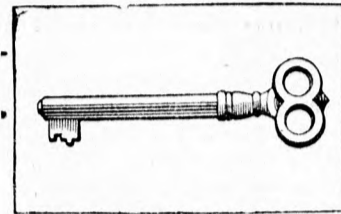
„szarvas”

„kulcs”



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht” nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.



Gyár: NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sürgőnycim: Eternit Budapest. Telefon 12-92. Gyár: VÖCKLABRUCK (Felső-Ausztria.)

ETERNIT-PALA

AZ BESZT-CEMENT-PALA

HATSCHÉK LAJOS SZAB.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

Eternit Művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrásy-ut 33.

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsi rakomány. — Kérjen ismertetést.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

Pénzügyintézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkéék és rágézdulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetésmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, táncrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdonos nyomása Versecz.